



Subject:- Chinese

Week - 12

Grade :- 11

Prepared by – M.M.S.Pethangoda
Kg/Bandaranayaka M.V, Kegalle

中秋节

农历八月十五，是中国的传统节日中秋节。按照中国的历法，农历七、八、九、三个月是秋季。八月是秋季中间的一个月，八月十五又是八月中间的一天，所以这个节日叫“中秋节”。

中秋节这天，中国人有赏月 and 吃月饼的习俗。秋季，天气晴朗、凉爽、天上很少出现浮云，夜空中的月亮也显得特别明亮。八月十五的晚上，是月圆之夜，成了人们赏月的最好时光。人们把圆月看作团圆美满的象征，所以中秋节又叫“团圆节”。

秋天，人们一年的劳动有了收获。中秋节的晚上，全家人坐在一起赏月、吃月饼、心里充满了丰收的喜悦和团聚的欢乐。这时，远离家乡的人也会仰望明月，思念故乡和亲人。

生词:

生词	拼音	词性	僧伽罗语意义
1. 中秋节	Zhōngqiū jié	<N>	මධ්‍ය භරත් උත්සවය
2. 农历	Nónglì	<N>	විඤ්ඤ මාස දින දර්ශනය
3. 传统	Chuántǒng	<N>	සම්ප්‍රදායික
4. 按照	Ànzhào	<PRE>	එ අනුව
5. 历法	Lìfǎ	<N>	දින දර්ශනය
6. 秋季	qiūjì	<N>	භරත් සෘතුව
7. 又	Yòu	<ADV>	නැවත / ඊට අමතරව
8. 赏月	Shǎng yuè	<V>	සතු බැලීම
9. 月饼	Yuèbǐng	<N>	මුත් තේන්
10. 习俗	Xísù	<N>	වාටිභ්‍රය
11. 晴朗	Qínglǎng	<ADJ>	හිරු නොමැති මාසය තුළ දිවස
12. 凉爽	Liángshuǎng	<ADJ>	කසිම සිසිලයන්
13. 浮云	Fúyún	<N>	සංචිත වලාකුළු
14. 月亮	Yuèliàng	<N>	සතු
15. 显得	xiǎndé	<V>	නොපෙනා හිමිව
16. 特别	Tèbié	<ADJ>	විශේෂ

17.明亮	Míngliàng	<ADJ>	දීප්තිමත්
18.时光	Shíguāng	<N>	පරිලාභ
19.美满	Měimǎn	<ADJ>	ප්‍රීතිය
20.象征	Xiàngzhēng	<N>	සංකේතවත් කරනවා
21.劳动	Láodòng	<N>	ලබය
22.收获	Shōuhuò	<N>	අත්වැන්න
23.充满	Chōngmǎn	<V>	පිරුණු
24.丰收	Fēngshōu	<V>	අත්වැන්න
25.喜悦	Xǐyuè	<ADJ>	ප්‍රීතිය
26.团聚	Tuánjù	<V>	සමීපයෙන් සිටීම
27.欢乐	Huānlè	<N>	ප්‍රීතිය
28.仰望	Yǎngwàng	<V>	උඩ බලනවා
29.故乡	Gùxiāng	<N>	උපන් ගම



月饼



全家人坐在一起赏月、吃月饼、心里充满了丰收的喜悦和团聚的欢乐。





MID – AUTUMN FESTIVAL

The 15th day of the eighth month of the lunar calendar is the traditional festival of the Mid-Autumn Festival in China. According to the Chinese calendar, July, August, September three months of the lunar calendar are autumn. August is the middle month of autumn, and August 15 is the middle day of August, so this festival is called "Mid-Autumn Festival".

On the Mid-Autumn Festival, Chinese people have the custom of enjoying the moon and eating moon cakes. In autumn, the weather is clear and cool, there are few floating clouds in the sky, and the moon in the night sky is particularly bright. The night of August 15 is the night of full moon, which becomes the best time for people to enjoy the moon. People regard the full moon as a symbol of happy reunion, so the Mid-Autumn Festival is also called "reunion festival".

In autumn, people have gained a year's work. On the night of the Mid-Autumn Festival, the whole family sat together to enjoy the moon and eat moon cakes, full of the joy of harvest and reunion. At this time, people far away from home will look up to the bright moon and miss their hometown and relatives.

මධ්‍ය සරත් උත්සවය

වින්දු මාස දින දර්ශනයේ අගෝස්තු මස පහළොස්වන දින , චීනයේ සම්ප්‍රදායික උත්සවයක් වන මධ්‍ය සරත් උත්සවය යෙදී ඇත.චීන දින දර්ශනයට අනුව, වින්දු මාස දින දර්ශනයෙහි සූර්ය , අගෝස්තු , සැප්තැම්බර් මාස යනු සරත් සෘතු කාල සීමාවයි. අගෝස්තු මස සරත් සෘතුවෙහි මැද මාසය වන අතර අගෝස්තු මාසයේ පහළොස්වන දින අගෝස්තු මාසයේ මැද දිනයයි එම නිසා මෙයට මධ්‍ය සරත් උත්සවය ලෙස හඳුන්වයි.

මධ්‍ය සරත් උත්සවය දිනයෙහි , චීන ජාතිකයින් සඳ බැලීම සහ ඩූන් කේක් (Moon Cake) අනුභව කිරීමේ සිරිතක් ඇත.සරත් සෘතුවෙහි කාලගුණය හිරු හොඳින් පායා ඇති අවිච්ඡින්න , තදිම් ශීතලයක් සහිත , අහසෙහි පාවෙන වලාකුළුවලින් අඩුවෙන් දැකිය හැකි , එමෙන් ම රාත්‍රී අහසේ වන්ද්‍යා දීප්තිමත් ලෙස බැබළුම් විශේෂ වේ.අගෝස්තු මස පහළොස්වන දින රාත්‍රිය පූර්ණ වන්ද්‍යා සහිත රාත්‍රියක් වන නිසා එය මිනිසුන්ට සඳ බැලීමට හොඳම කාලයයි.මිනිසුන් පූර්ණ වන්ද්‍යා නැරඹීම තුළින් එකමුතුභාවය හා තෘප්තිමත්භාවය සංකේතවත් කරයි.එම නිසා මධ්‍ය සරත් උත්සවය නැවත එක්වීමේ උත්සවය (Tuan Yuan උත්සවය) ලෙසින්ද හඳුන්වයි.

සරත් සෘතුව මිනිසුන් අවුරුද්ද පුරා සිදු කල වගාවන්හි අස්වැන්න ලබා ගන්නා කාලයයි. මධ්‍ය සරත් උත්සවය දින රාත්‍රියේ මුළු පවුලම එකට එක්වී හිඳ සඳ බලමින් ප්‍රීතිය වෙයි; ඩූන් කේක් අනුභව කරයි; එකට එක්ව අස්වනු නෙලාගැනීමේ ප්‍රීතිය භුක්ති විඳියි;එකට එක්වීමේ ප්‍රීතිය භුක්ති විඳියි.මේ වෙලාවෙහි , නිවසින් බැහැරව සිටින පුද්ගලයන් පවා දීප්තිමත් හඳ දෙස බලමින් තම උපන් ගම හා නැදෑයින් මතක් කරයි.

练习：

回答问题。

- 1) 中国人什么时候过中秋节？
- 2) 为什么这个节叫“中秋节”？
- 3) 中秋节那天人们有哪些习俗？
- 4) 秋季天气怎么样？
- 5) 为什么中秋节又叫“团圆节”？
- 6) 中秋节的晚上全家做什么？
- 7) 中秋节的晚上远离家的人们会做什么？

判断正误。

1. 农历八月十五，是中国传统的节日春节。 ()
2. 中秋节又叫“团圆节”。 ()
3. 在中秋节，中国人有赏月 and 吃饺子的习俗。 ()
4. 秋季，天气晴朗，凉爽，天上很少出现浮云。 ()
5. 人们把团圆看作团圆美满的象征。 ()
6. 中秋节的晚上人们去寺庙。 ()
7. 这时远离家乡的人也会仰望明月，思念故乡和亲人。 ()